

még néhány olyan, a magyar királyságból származó hallgató lehet, aki a tengermellékről, Szlavóniából vagy Horvátországból származott, és elkerülte a figyelmemet, vagy egyértelműen szláv neve miatt szándékosan mellőztem.

Összességében valamivel több mint 30 padovai magyar diákról tudtunk ebből a 45 évből, mostantól hozzájuk csapathatjuk a budai illetőségű Tamást is. A 15. században Konstantinápoly eleste előtt a velencei befolyás alatt álló padovai egyetemen átlagosan minden évben 800 diák tanult. Ezzel a kor negyedik legnagyobb egyetemének számított.¹¹ 1457 után a diákok száma megcsappant, és körülbelül 300-ra esett vissza, viszont az ő diplomáik már jóval nagyobb százalékban maradtak fent, és több magyar diákot is találunk köztük. Megállapíthatjuk, hogy ha nem is tartozott a legfontosabb egyetemi natiók közé a magyar, Padovában jelentékeny számban képviseltették magukat a magyar diákok.

Végezetül még egy szót a montserrati kódexről, amely a bejegyzést tartalmazza. Azt reméltem, esetleg közelebb visz a magyar diák identitásának meghatározásához, vagy egyéb magyar vonatkozású adatokat is tartalmaz. Sajnos csalódnom kellett. A kánonjogi kompilátum több anonim művet tartalmaz (*Summa super titulis decretalium, Casus Decretalium Gregorii IX* stb.), amelyek valószínűleg mind a padovai egyetem kurzusaihoz köthetők. Számos kortárs kéziratos bejegyzés szerepel még a könyvben, de egyik sem kapcsolható Magyarországhoz. Feltehetően a diplomát lejegyző Johannes notarius tulajdona volt (vagy lett) 1445 körül a kódex, és ő maga lehetett katalán vagy spanyol származású. A kódex 181. folióján szereplő rövid bejegyzés, amely egy szőlőbirtok művelésével kapcsolatos, és szintén említ egy Johannest, feltehetően ugyancsak az ő kezétől származik. Egy bizonyos Paulus Bivilaqua de Labobia szőlőjéről van szó, ez is valószínűsíti, hogy a jegyző a mai Spanyolország területéről került a padovai egyetemre, és oda is tért haza, a kódexszel és egy Tamás nevű magyar diák kánonjogi tanulmányainak egyetlen fennmaradt bizonyítékával együtt.¹²

SELÁF LEVENTE

Veri amans, moribus gravis ... Vitringas Testimonium für Stephanus Ványai, Franeker den 11. Juli 1714. Daß der Franeker Professor der Theologie Campegius Vitringa Sr. (1659–1722)¹ einen wahrlich großen Namen in Europa hatte, ist genügend bekannt. Schon bei seinem Tod memoriert der dann regierende *Rector magnificus* der Universität, Prof. Joannes Ortwinus Westenbergius, daß Studenten „ex ultima Hungaria, Polonia, Gallia, Scotia, Germania, omnique Belgio“ ihren Weg zu der kleinen friesischen Universitätsstadt fanden, und zwar in so großer Zahl, daß die Hörsäle die Menge von *Studiosi* öfters nicht fassen konnten („ut auditoria eos saepe non capeant“).² Ihrerseits sorgten diese Studenten für eine weite Verbreitung von den Ideen ihres Lehrers, sowohl gedruckt, als auch handgeschrieben.

¹¹ GRENDLER, Paul F.: *The Universities of the Italian Renaissance*. Baltimore, Johns Hopkins University Press, 2002. *passim*.

¹² „Item vineas Pauli bivilaqua de labobia quas laborat Johanes mors (?) non bene laboratas lei (?) vji . B. x.“ A bejegyzés nagyon nehezen olvasható, több szóval kapcsolatban kételyeim vannak.

¹ Siehe über Campegius Vitringa Sr.: BOELES, W. B. S.: *Frieslands Hoogeschool en het Rijk Athenaeum te Franeker*. Band II/1. Leeuwarden, 1879. 288–294.

² Also Westenbergius in seinem *Programma funebre*. Einen Nachdruck dieses *Programma* findet man in: SCHULTENS, Albertus: *Laudatio funebris in memoriam Campegi Vitringa* (Franeker 1722), 1–6, vgl. dazu 5. Siehe in diesem Zusammenhang auch: POSTMA, F[erenc]–VAN SLUIS, J.: *Auditorium Academiae Franekerensis. Bibliographie der Reden, Disputationen und Gelegenheitsdruckwerke der Universität und des Athenäums in Franeker, 1585–1843*. Leeuwarden, 1995. 237–251.

Was das letzte betrifft haben die ungarischen Studenten sich unbedingt tüchtig beteiligt. Sie nahmen nicht nur eine große Anzahl seiner gedruckten Schriften mit zurück nach Ungarn, bzw. Siebenbürgen, sondern auch zahllose Mitschriften, Exzerpte und handgeschriebene Annotationen „ex ore Campegii Vitringa“, von welchen die Mehrzahl – gleich oder erst viel später – einen Platz in mehreren (öffentlichen) Bibliotheken und Archiven fand.

Daneben fanden Vitringas theologische Auffassungen auch dem Inhalt nach, Anklang in der ungarischen Welt. Noch während seines Lebens – im Jahre 1722 – erschien in Frankfurt an der Oder eine ungarische Übersetzung von seinem *Typus theologiae practicae, sive de vita spirituali ejusque affectionibus commentatio* (Die Erstausgabe: Franeker 1716),³ indem – um nur ein einziges Beispiel zu nennen – mehr als fünfzig Jahre nach seinem Tod die „Theologia Campegii Vitringa“ von dem Professor Michael Pap Szathmári (1737–1812) am protestantischen Collegium im siebenbürgischen Klausenburg, d.h. Kolozsvár [lat.: Claudiopolis, heute Cluj-Napoca (Rumänien)], noch ausführlich behandelt wurde.⁴

Wie faszinierend diese Rezeptionsgeschichte auch sei, in diesem bescheidenen Beitrag beschränken wir auf ein Thema von viel geringerem Umfang: Ein eigenhändig geschriebenes *Testimonium*, das Vitringa im Jahre 1714 einem seiner vielen ungarischen Studiosi, als Beweis von dessen lobenswertem Fleiß und großer Tüchtigkeit, mitgab. Das Stück befindet sich heute im Archiv des illustren – im Jahre 1531 gegründeten – protestantischen Collegium zu Sárospatak,⁵ wo wir es – im Sommer 1992 – zwischen vielen anderen gedruckten und handgeschriebenen Franekerana zufälligerweise fanden.

Über den Empfänger des *Testimonium*, Stephanus Ványai [ung.: Ványai István],⁶ wissen wir leider wenig. Wahrscheinlich – und es läßt sich jetzt anhand der neulich (1998) publizierte Matrikelausgabe⁷ auch tatsächlich feststellen – hat er mit dem Theologiestudium in Sárospatak angefangen, wonach er – wie so viele von seinen protestantischen Landsleuten – sich nach den Niederlanden begab: „Um den Verstand zu schärfen und sein Studium endgültig zu vollenden“, so lesen wir („ad acuendam prudentiam studiaque sua polienda limandaque“).

³ Siehe: SCHULTENS, Albertus: *op. cit.*, 63–64. Diese Übersetzung („Lelki élet etc.“, verfaßt von dem siebenbürgischen Studenten Franciscus/ Ferenc Baba) findet man in der Ungarisch sprechenden Welt in zahllosen Bibliotheken. Vgl. dazu POSTMA, Ferenc: *Op zoek naar Franeker academisch drukwerk. Enkele impressies van een vierde studiereis naar Roemenië (1994)*, In: *Jaarboek [III] van het Nederlands Genootschap van Bibliofielen 1994*. Amsterdam, 1995. 125–147, siehe: 142 (und Fußnote 24).

⁴ Vgl. dazu SZATHMÁRI PAP, Michael: *Explicatio theologiae Campegii Vitringa*. Mitschrift von dem Studenten Michael Diószegi, verfaßt in den Jahren 1775–1777. Die Handschrift [Sign.: 18285] befindet sich heute in der Biblioteca documentara C.P.D., Zaláu [ung.: Zilah] (Siebenbürgen/Rumänien).

⁵ Siehe: BÖRZSÖNYI, József: *A Tiszáninneni református egyházkerület Nagykönyvtárának (Sárospatak) kéziratkatalógusa — 1850 előtti kéziratok*. /Országos Széchényi Könyvtár: Catalogi manuseriptorum, quae in bibliothecis ecclesiasticis Hungariae asservantur. Band IV./ Budapest, 1986. 98–99 (Nr. 535). Vgl. dazu HÖRCSIK, Richárd: *A Tiszáninneni református egyházkerület tudományos gyűjteménye levéltárának története, 1531–1966*. Sárospatak/Miskolc, 1985.

⁶ Siehe über Vitringas ungarische Studenten in Franeker: SZILÁDY, Áron: *Campegius Vitringa magyar tanítványai Franequerában*. = Magyar Protestáns Egyházi és Iskolai Figyelmező (5.) 1874. 43–50. Szilády spricht aber (47) zu Unrecht von Joh. Ványai.

⁷ Siehe: HÖRCSIK, Richárd: *A sárospataki Református Kollégium diákjai, 1617–1777*. Sárospatak, 1998. 205. (Nr. 10). Stephanus Ványai ließ sich immatrikulieren am 13. November 1704. Nachher war er Schullektor in Mezőcsát („Rector Tsatiensis“). Die Matrikel meldet aber nicht, daß er später im Ausland (Utrecht, bzw. Franeker) studiert hatte.

Das *Testimonium* berichtet, daß er zuerst ein Jahr („per annum“) in Utrecht („Trajecti ad Rhenum“) studierte und von da nach Franeker gezogen ist („inde ad nos transiit“). Das letzte ist zugleich eine Bereicherung unserer Kenntnisse: Bis jetzt wußten wir ja, über Stephanus Ványai und seinen Verbleib in den Niederlanden, kaum mehr, als daß er sich am 24. September 1713 – „gratis“ – in das Franeker *Album Studiosorum* hatte einschreiben lassen (siehe dazu das *AStF*, Nr. 10899: Stephanus Wanyainus, Hungarus).⁸ Die Datierung des *Testimonium* – den 11. Juli 1714 – markiert zugleich die Dauer seines Aufenthalts in Franeker, was Vitringa selbst im Text noch einmal bestätigt („et tantundem fere temporis apud nos exegit“). Auch informiert das *Testimonium* uns sachlich über Vitringas Tätigkeit in dieser Zeit, sowohl was die Themen seiner Vorlesungen an der Akademie betrifft, als auch über die Vorlesungen bei ihm zu Hause.

Damit fällt der Vorhang nahezu definitiv. Wie und wo Stephanus Ványai später Pfarrer in Ungarn geworden ist, wissen wir nicht. In einer ersten offiziellen Übersicht der Kirchengemeinden und ihrer Pfarrer, die aus den Jahren 1725–1729 stammt, stoßen wir aber auf einen gewissen István Ványai als Pfarrer („prédikátor“) von Tiszapalkonya, im Komitat Borsod.⁹ Es ist nicht unwahrscheinlich, daß der Träger von Vitringas lobendem *Testimonium* und dieser Dorfpfarrer ein und dieselbe Person gewesen sind.¹⁰ Die Sárospataker Matrikel meldet noch, daß Stephanus Ványai im Jahre 1726 in Erlau, d.h. Eger, eingekerkert war: „Carceras [sic] passus Agriae A. 1726“ – wegen des Glaubens, so kann man vermuten.

In den bestehenden – biographischen und bibliographischen – Lexika aber sucht man seinen Name ergebnislos.

Der Text des *Testimonium*, von Vitringa 'aus einem Guß' geschrieben auf einem zusammengefalteten Bogen [ff. 51–52], bildet den Teil einer Handschriftensammlung [Sign.: Kt. 546], die im Jahre 1813 in den Besitz des Sárospataker Collegium kam. Die Blätter wurden nachträglich fortlaufend nummeriert.

*

Gerne widmen wir Vitringas *Testimonium*, das hier zum ersten Mal mit einer deutschen Einführung – als eine von feinem Sprachgefühl zeugende lateinische Sprachübung – veröffentlicht wird, dem verehrten Socius, Herrn Dr. Jan Sanders, der wie kein anderer manche weite Studienreise unternahm: „Veri amans“, und – eingedenk seines hohen Amtes von „Magister morum“ – immer „moribus gravis“.

Lecturo Gratia et Pax a Christo Domino.

Laudabilem huc usque cursum fecit in Domino doctrina virtuteque Vir Ornatissimus, Frater in Christo charissimus, STEPHANUS VÁNYAI, Gente Hungarus, qui hoc anno Almae huic nostrae civem ^apraestitit^a honestum, et boni exempli.

⁸ In der Dissertation von SEGESVÁRY, Lajos: *Magyar református ifjak az utrechti egyetemen, 1636–1836*. Debrecen, 1935. /Theológiai tanulmányok, Band XLIV./ kommt Stephanus Ványai denn auch gar nicht vor in der Liste von ungarischen Studenten in Utrecht. Auch im *Album Studiosorum Academiae Rheno-Trajectinae, 1636–1886* (Ultrajecti 1886.) sucht man seinen Name ergebnislos. – Das *Album Studiosorum Academiae Franekerensis* (Abkürzung: *AStF*) wurde im Jahre 1968 publiziert von S. J. FOCKEMA ANDRAEAE und Th. J. MEIJER (Franeker o. J.).

⁹ Siehe in diesem Zusammenhang: CSÁJI, Pál: *A magyarországi református eklézsiák és prédikátorok első hivatalos összeírása, 1725–1729*. = Egyháztörténet, Új folyam, (I/1.) 1958. 34–74, vgl. dazu 53.

¹⁰ Die Sárospataker Matrikel bestätigt, daß Stephanus Ványai im Komitat Borsod Pfarrer geworden war („Pastor factus in Tractu Borsodiensi“), siehe: HÖRCSIK, Richárd: *op. cit.*, 205.

Consecratus ille Rei Divinae, in Patria sua se jam induerat cultu, in hunc usum necessario, feceratque luculentum in Eruditione sacra profectum. Quando affectus desiderio instituendae peregrinationis ad acuendam prudentiam studiaque sua polienda limandaque, se convertit ad Academias Belgii inspiciendas, facturus periculum, an frugem aliquam spiritualem apud eas colligere posset. Hoc consilio Trajecti ad Rhenum, quam sibi primam elegerat exercitationis suae sedem, per annum haesit. Inde ad nos transiit, et tantundem fere temporis apud nos exegit, integra laude et existimatione. Universam enim vitae studiorumque suorum disciplinam sic composuit, ut expectes a Viro prudente, qui dudum praetervectus scopulos lubricae aetatis semitam virtutis certo pede calcare didicit. Ubique modestus, verecundus, veri amans, moribus gravis, honestatis pietatisque interioris studiosus, pensum suum in timore Nominis Divini diligentissime ursit, in id pro viribus connisus, ut viam Domini non qualitercunque sed accurate et scienter intelligeret, et interiora Fidei nostrae mysteria rite digesta sano complecteretur iudicio: sive publicos coluerit hujus [52] loci Doctores, quorum institutiones sibi conducibiles fore arbitratus est, sive privis lucubrationibus Scripturam S. sedulo ruminaverit, utilesque alios evolverit libros quos sibi in usum commendatos habuit. In quo dum fuit, Scholas meas qua Academicas qua Domesticas, in quibus Doctrinam Religionis nostrae tradere, Verbum Divinum commentari, et Fata Ecclesiae ex historia enarrare atque illustrare soleo, impiger frequentavit, measque illas doctrinas animo puro et veritatis reverente lubenter admisit. Sic non est quod dubitem, quin voti damnas evaserit, et ex laboribus suis et ex commerciis Doctorum hominum solidum fecerit speratumque fructum, promptuariumque suum, quod ut prudens scribe Regni caelorum curae habuit optima quaque ratione instruere, non contemnendis subsidiis auctius reddiderit. Talem certe se mihi probavit, qualem affectu meo dignissimum habui, et in usum ac decus Ecclesiae ^baptite^b paratum. Deum ex animo veneratus, ut sua providentia, favore, gratia, eum porro prosequatur, lumine Spiritus sui ducat ac collustret, salvum atque incolumem suis reddat, atque ad dotes suas explicandas latum ei aperiat Evangelii ostium, quo Domino suo fidelem ac fructuosum ^cpraestet^c Ministrum, et stadio vitae cum bona conscientia decurso aeterna Ejus participet gaudia.

Franekeræ, a.d. Jul. XI.
MDCCXIV.

C. Vitringa¹¹

Notae criticae:

- ^apraestitit^a – leg.: se praestitit
^baptite^b – forma mixta: optime x apte, leg.: apte
^cpraestet^c – leg.: se praestet

FERENC POSTMA

¹¹ Sárospatak – Nagykönyvtár Református Kollégium, Levéltár [Archiv]: Kt. 546, ff. 51–52.

* Zum ersten Mal in verkürzter Form auf holländisch publiziert in: WESSELIUS, J.W. e.a. (Hrsg.), *Magister Morum. Opstellen voor Jan Sanders van leden van de Societas Hebraica Amstelodamensis* [Aufsätze für Dr. Jan Sanders von den Mitgliedern der *Societas Hebraica Amstelodamensis*]. Amsterdam, 1996. 44–46.

** Herrn P. van Tuinen (Utrecht) bin ich zu größtem Dank verpflichtet dafür, daß er meine Transkription des *Testimonium* nochmals überprüft hat.

*** Herrn A. Vlieger (Amstelveen) möchte ich an dieser Stelle recht herzlich danken für seine deutsche Übersetzung.